



21 世纪普通高等教育规划教材 · 国际经济与贸易系列
21 SHI JI PU TONG GAO DENG JIAO YU GUI HUA JIAO CAI GUOJI JINGJI YU MAOYI XILIE

双语版

国际贸易与国际金融



主 编 赵雪松 李 贺
副主编 黄文娟 赵珂一 高 雯

International Trade and International Finance

上海财经大学出版社

21 世纪普通高等教育规划教材·国际经济与贸易系列

国际贸易与国际金融

(双语版)

主 编 赵雪松 李 贺

副主编 黄文娟 赵珂一 高 雯



上海财经大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

国际贸易与国际金融:双语版/赵雪松,李贺主编. —上海:上海财经大学出版社,2017.9

(21世纪普通高等教育规划教材·国际经济与贸易系列)

ISBN 978-7-5642-2797-5/F·2797

I.①国… II.①赵… ②李… III.①国际贸易-双语教学-高等学校-教材②国际金融-双语教学-高等学校-教材 IV.①F74②F831

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第180719号

□ 责任编辑 李宇彤

□ 封面设计 晨宇

GUOJI MAOYI YU GUOJI JINRONG

国际贸易与国际金融

(双语版)

赵雪松 李贺 主编

黄文娟 赵珂一 高雯 副主编

上海财经大学出版社出版发行

(上海市中山北一路369号 邮编200083)

网 址: <http://www.sufep.com>

电子邮箱: webmaster@sufep.com

全国新华书店经销

上海宝山译文印刷厂印刷

上海淞杨印刷厂装订

2017年9月第1版 2017年9月第1次印刷

787mm×1092mm 1/16 10.75印张 275千字

印数:0 001—4 000 定价:33.00元



21世纪普通高等教育规划教材

21 SHI JI PU TONG GAO DENG JIAO YU GUI HUA JIAO CAI



编委会

BIAN WEI HUI

总策划 宋 谨

编委 (排名不分先后)

石永恒 清华大学
郑甘澍 厦门大学
吴 迪 上海交通大学
张一贞 山西财经大学
江 林 中国人民大学
施 娟 吉林大学
吴国萍 东北师范大学
胡大立 江西财经大学
彭晓洁 江西财经大学
袁崇坚 云南大学
李少惠 兰州大学
黎江虹 中南财经政法大学
罗昌宏 武汉大学
徐艳兰 中南财经政法大学
吴秋生 山西财经大学
闫秀荣 哈尔滨师范大学
姚晓民 山西财经大学
夏兆敢 湖北工业大学
安 烨 东北师范大学
张昊民 上海大学
黄金火 湖北经济学院
李会青 山西大学商务学院
任月君 东北财经大学
蒲清泉 贵州大学

韩冬芳 山西大学商务学院
何传添 广东外语外贸大学
吴建斌 南京大学
张中强 西南财经大学
梁莱歆 中南大学
余海宗 西南财经大学
关玉荣 渤海大学
曹 刚 湖北工业大学
孟 昊 天津财经大学
齐 欣 天津财经大学
张颖萍 渤海大学
吴开松 中南民族大学
杜江萍 江西财经大学
盛洪昌 长春大学
刘丁酉 武汉大学
刘继森 广东外语外贸大学
张慧德 中南财经政法大学
屈 韬 广东商学院
尤正书 湖北大学
胡放之 湖北工业大学
李文新 湖北工业大学
张 洪 武汉理工大学
夏 露 湖北工业大学
牛彦秀 东北财经大学



前 言

15 世纪末,国际贸易在欧洲萌生。18 世纪中期,国际金融随着跨国贸易发展起来。20 世纪 90 年代以来,经济全球化浪潮席卷世界。21 世纪初,我国加入 WTO。当今世界,没有一个国家和地区能够置身经济全球化之外。随着国际贸易和国际金融的发展,个人经济生活也深深卷入经济全球化的大潮中,无法回避。这就要求我们在认识和分析相关经济问题时,既要具备国际视野,也必须掌握国际贸易和国际金融的相关知识。

在长期的教学过程中,我们发现,应用型本科学生需要一本既通俗易懂、结构简明,又包含国际贸易和国际金融英文术语和简要解释的教材,正是基于这样的需求,我们编写了这样一本双语教材。

本教材具有以下特点:

(1)以中文为主体语言进行编写,用英文对术语和重点内容进行简要阐释,以增强学生对内容的记忆和理解,使之更加符合应用型本科学生的需求。

(2)章节结构编排上较为丰富完整,每章包括导读、学习目标、关键词汇、正文、扩展阅读、小结和课后练习,以方便教师授课和学生学习。

(3)内容编排上采取提纲挈领的方式,主要介绍国际贸易和国际金融的重点知识和常用知识,并不力求面面俱到。

基于以上特点,本书适用于非国际贸易和国际金融专业的应用型本科学生。本书内容包括国际贸易、国际金融两个部分。国际贸易部分主要介绍国际贸易相关概念、国际贸易理论和政策、国际贸易主要工具和国际贸易实务;国际金融部分主要介绍国际金融基本概念、国际收支、国际金融市场、汇率和汇率制度以及国际储备。

本书由赵雪松副教授、李贺副教授任主编,黄文娟、赵珂一和高雯老师任副主编。具体分工为:赵雪松副教授编写第一、第二、第三章,李贺副教授编写第六、第十一章,黄文娟老师编写第七、第八章,赵珂一老师编写第四、第五章,赵雪松、高雯老师共同编写第九、第十章。

要编写一本系统性强又通俗易懂、理论联系实际且适用于应用型本科的教材实属不易,双语的安排又增加了编写的难度。由于作者水平有限,对国际贸易和国际金融知识的理解、研究

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

和归纳存在一定的局限性,书中的缺点和错误在所难免,希望有关专家和读者不吝赐教,以便我们在教学实践中加以完善。

在教材的编写中,我们参阅了近年来国内外出版的同类教材,参考书目已在参考文献中列出,在此表示感谢!

编 者

2017年8月



目 录

前言

第一章 国际贸易导论

- | | | |
|-------------|-------|---|
| 1.1 国际贸易的概念 | ..... | 2 |
| 1.2 国际贸易的分类 | ..... | 5 |

第二章 国际贸易理论

- | | | |
|--------------|-------|----|
| 2.1 传统国际贸易理论 | ..... | 10 |
| 2.2 当代国际贸易理论 | ..... | 16 |

第三章 国际贸易政策发展及演变

- | | | |
|------------------|-------|----|
| 3.1 国际贸易政策概述 | ..... | 25 |
| 3.2 国际贸易政策发展演变 | ..... | 25 |
| 3.3 发展中国家的对外贸易政策 | ..... | 31 |
| 3.4 中国的对外贸易政策 | ..... | 33 |

第四章 国际贸易政策工具:关税

- | | | |
|-------------|-------|----|
| 4.1 关税的概念 | ..... | 37 |
| 4.2 关税的分类 | ..... | 38 |
| 4.3 关税的经济效应 | ..... | 46 |

第五章 国际贸易政策工具:非关税壁垒

- | | | |
|--------------|-------|----|
| 5.1 非关税壁垒的概念 | ..... | 52 |
| 5.2 非关税壁垒的种类 | ..... | 53 |

第六章 国际贸易实务

- | | | |
|------------|-------|----|
| 6.1 国际贸易合同 | ..... | 66 |
| 6.2 商务谈判 | ..... | 71 |
| 6.3 贸易术语 | ..... | 72 |
| 6.4 国际货物运输 | ..... | 74 |
| 6.5 保险 | ..... | 75 |

第七章 国际金融导论

7.1 国际金融概述	 81
7.2 国际金融机构	 81
7.3 国际金融发展	 91

第八章 国际收支

8.1 国际收支的概念	 98
8.2 国际收支平衡表	 98
8.3 国际收支不平衡的含义	 104
8.4 国际收支不平衡的调节	 106

第九章 国际金融市场

9.1 国际金融市场的含义	 117
9.2 国际货币市场	 119
9.3 国际资本市场	 122
9.4 离岸金融市场	 126
9.5 亚洲货币市场	 129

第十章 汇率与汇率制度

10.1 外汇	 134
10.2 汇率	 137
10.3 汇率的决定及其经济影响	 140
10.4 汇率制度	 142

第十一章 国际储备

11.1 国际储备的概念	 149
11.2 国际储备管理	 155

参考文献



Contents

Preface

Chapter One Introduction to International Trade

- 1.1 What is international trade? 2
- 1.2 The classification of international trade 5

Chapter Two International Trade Theories

- 2.1 Classical theories of international trade 10
- 2.2 Modern trade theories 16

Chapter Three International Trade Policy and Its Development

- 3.1 What is international trade policy? 25
- 3.2 Historical development of international trade policy 25
- 3.3 The foreign trade policies of developing countries 31
- 3.4 The foreign trade policy of China 33

Chapter Four Instrument of International Trade Policy: Tariffs

- 4.1 What is tariff? 37
- 4.2 Classification of tariff 38
- 4.3 The economic effectiveness of tariff 46

Chapter Five Instrument of International Trade Policy: Non-tariff Barriers

- 5.1 What is non-tariff barriers? 52
- 5.2 Types of non-tariff barriers 53

Chapter Six Practice of International Trade

- 6.1 Contract of international trade 66
- 6.2 Business of negotiation 71
- 6.3 Trade terms 72
- 6.4 Transportation 74

6.5 Insurance	 75
---------------	----------

Chapter Seven Introduction to International Finance

7.1 Introduction of international finance	 81
7.2 Introduction to international finance institution	 81
7.3 The development of international finance	 91

Chapter Eight Balance of Payments

8.1 What is balance of payments?	 98
8.2 What is balance of payments presentation?	 98
8.3 Analysis of balance of payments disequilibrium	 104
8.4 Adjustment of balance of payments disequilibrium	 106

Chapter Nine International Financial Market

9.1 Introduction of international financial market	 117
9.2 International monetary market	 119
9.3 International capital market	 122
9.4 Offshore financial market	 126
9.5 Asia currency market	 129

Chapter Ten Foreign Exchange Rate and Foreign Exchange Rate System

10.1 Introduction to foreign exchange	 134
10.2 Exchange rate	 137
10.3 The decision of exchange rate and its economic influence	 140
10.4 Exchange rate system	 142

Chapter Eleven International Reserves

11.1 Introduction to international reserves	 149
11.2 Management of International reserves	 155

Reference



Chapter One

Introduction to International Trade

第一章

国际贸易导论

自 15 世纪末期地理大发现以来,国际贸易逐渐发展。18 世纪中期第一次工业革命后,国际贸易迅速发展,极大地推动着世界经济的发展。

据 WTO《2014 年世界贸易报告》,2014 年全球贸易总额以出口额计算为 18.7 万亿美元,世界商品贸易增长率为 2.8%。其中,中国连续两年位列世界第一,贸易总额达到 4.303 万亿美元(约合人民币 26.7 万亿元);美国位列第二,为 4.032 万亿美元;德国位列第三,为 2.728 万亿美元;日本以 1.506 万亿美元排名第四。

资料来源:根据 WTO《2014 年世界贸易报告》整理。

思考:

1. 什么是国际贸易?
2. 国际贸易的分类有哪些?
3. 国际贸易的主要术语有哪些?

Learning target:

1. What is international trade?
2. What are the basic terms of international trade?
3. What are the classifications of international trade?

Key words:

international trade	国际贸易
foreign trade	对外贸易
value of international trade	国际贸易额
quantum of international trade	国际贸易量
composition of international trade	国际贸易构成
direction of foreign trade	对外贸易流向
ratio of dependence on foreign trade	对外贸易依存度

balance of trade	贸易差额
general trade	总贸易
special trade	专门贸易
visible trade	有形贸易
invisible trade	无形贸易
direct trade	直接贸易
indirect trade	间接贸易
entrepot trade	转口贸易
barter trade	易货贸易
export trade	出口贸易
import trade	进口贸易
transit trade	过境贸易

1.1 What is international trade?

International trade is the fair and deliberate exchange of goods and/or services across national boundaries. It concerns of both import and export. It includes the purchase and sale of both visible and invisible goods.

Foreign trade is the exchange of goods and services between a country (region) and other countries (regions), it includes a country's exports and imports.

Value of international trade refers to the total amount of imports or exports of all countries (regions) calculated by the current world

国际贸易是指世界各国(地区)之间商品和服务的交换。它既包括有形商品(实物商品)的交换,也包括无形商品(劳务、技术等)的交换。这种交换活动,从单个国家(或地区)的角度看,称为一个国家(或地区)的对外贸易;从全球的角度看,世界各国(或地区)对外贸易的总和构成国际贸易,或称世界贸易。国际贸易是在不同国家之间的分工——国际分工——的基础上发展起来的,反映了世界各国在经济上的相互依赖关系。

1.1.1 International trade and foreign trade

如上所述,尽管对外贸易与国际贸易都是指越过国界所进行的商品交换活动,但对外贸易(foreign trade)是一国(地区)与其他国家(地区)之间的商品及服务的交换,包括一国的出口和进口,如:商品出口,向国外提供服务;商品的进口,接受国外的服务。而国际贸易(international trade)是世界各国(地区)对外贸易的总和,它等于世界各国(地区)出口贸易的总和。

1.1.2 Value of international trade and quantum of international trade

国际贸易的规模是可以计量的。国际贸易额(value of international trade)是以货币表示的现行世界市场价格计算的各国(地区)进口总额或出口总额之和,又称国际贸易值。

market price in terms of the amount of currency.

The quantum of international trade is the total amount of international trade which is calculated by constant price in a certain period, which means that the fluctuation of prices has been removed.

The composition of international trade refers to the proportion or status of all kinds of commodities in the whole international trade in a certain period, while the composition of foreign trade refers to the proportion of all kinds of commodities in a country's foreign trade in a certain period.

Balance of trade refers to the

它能够反映某一时期内的贸易总额。需要注意的是,为了避免重复计算,国际贸易额等于世界各国出口额之和,或者是进口额之和,通常采用各国出口额之和。

由于进出口商品的价格是经常变动的,因此国际贸易额往往不能够准确反映国际贸易的实际规模与变化趋势。国际贸易量(quantum of international trade)是剔除了价格变动的因素,以一定时期的不变价格为标准计算的各个时期的国际贸易额。国际贸易量的计算公式为:

国际贸易量=国际贸易额/价格指数

国际贸易量指标可以比较确切地反映出对外贸易的实际规模,便于把不同时期的国际贸易额进行比较。例如,据WTO统计,2010年全球国际贸易额达153 084亿美元,到2011年达到182 170亿美元。出口价格指数以2010年为100的话,2011年为113.3。以出口价格指数来修正2011年的贸易值,可得到2011年的贸易量为:

$$182\,170 \div 113.3 \times 100 = 160\,785 (\text{亿美元})$$

如果单纯用国际贸易额来计算,从2010年到2011年,国际贸易额增长了19%,而以国际贸易量来衡量,2011年比2010年国际贸易的实际规模仅增长5%,即: $(160\,785 - 153\,084) \div 153\,084 \times 100\% = 5.03\%$ 。

1.1.3 Composition of international trade or foreign trade

国际贸易商品结构(composition of international trade)是指一定时期各类商品在整个国际贸易中所占的比重或地位,即各类商品贸易额与整个世界出口贸易额相比,通常以百分比表示。

对外贸易商品结构(composition of foreign trade)是指一定时期内各类商品在一国对外贸易中所占的比重,即各类商品出口贸易额与整个出口贸易额相比,以百分比表示。例如,某国2010年出口额为2 000亿美元,其中初级产品为500亿美元,制成品为1 500亿美元,则该国的出口商品结构是初级产品占25%,制成品占75%。

商品结构是经济发展水平与产业结构的具体体现。国际贸易商品结构可以反映出整个世界经济发展和产业结构状况;一国的对外贸易商品结构可以反映出该国经济发展水平、产业结构状况。

1.1.4 Balance of trade

一定时期内(通常指一年)一国出口总额与进口总额之

difference between a country's total exports and imports in a given period of time (usually a year).

Terms of trade (TOT) is used to measure a country's trade welfare. It shows that in a certain period of time, a country's exports relative profitability out of imports, usually expressed in terms of TOT index.

The ratio of dependence on foreign trade refers to percentage of a country's foreign trade accounting for the country's total GDP or GNP. It reflects the degree of dependence on foreign trade of a country's economy.

间的差额称为贸易差额(balance of trade)。贸易差额用来表示一定时期内一国对外贸易的收支状况。当出口总额大于进口总额时,其差额称为贸易顺差,又称贸易出超;当出口总额小于进口总额时,其差额称为贸易逆差,又称贸易入超;出口总额与进口总额相等时,则称为贸易平衡。原则上讲,长期出超与长期入超对一国对外贸易和国民经济发展都是不利的。

1. 1. 5 Terms of trade

贸易条件(terms of trade,简称TOT)是用来衡量一国贸易福利的指标,它表明在一定时期内一国出口相对于进口的盈利能力和贸易利益的指标,通常以贸易条件指数来表示。它在判断双边贸易中产生贸易利得时尤其重要。

常用的贸易条件有价格贸易条件、收入贸易条件和要素贸易条件。其中价格贸易条件最常使用,也最容易根据现有数据进行计算。价格贸易条件又称交换比价或贸易比价,即出口价格与进口价格之间的比率。其计算公式为:

$$\text{TOT} = (\text{出口价格指数} / \text{进口价格指数}) \times 100$$

它表示一个单位的出口商品可以换回多少个单位的进口商品。计算中以一定时期为基期,设定基期进出口价格指数为100,再计算比较期的出口价格指数与进口价格指数比率,然后与基期相比,如果大于100,则表示贸易条件比基期有所改善;如果小于100,则说明贸易条件比基期恶化。

1. 1. 6 Ratio of dependence on foreign trade

对外贸易依存度(ratio of dependence on foreign trade)是一国对外贸易总额在该国国内生产总值(GDP)或国民生产总值(GNP)中所占的比重,它反映一国国民经济对外依赖程度,即一国经济对外开放程度。其计算公式为:

$$\text{对外贸易依存度} = (\text{进出口总额} / \text{GDP 或 GNP}) \times 100\%$$

一般来说,对外贸易依存度越高,表明该国经济发展对外贸的依赖程度越高,同时也表明对外贸易在该国国民经济中的地位越重要。

1.2 The classification of international trade

1.2.1 Export, import and transit trade

Export trade refers to the sales of domestic product (including goods and services) in the foreign market. Import trade refers to the purchase of foreign country produced goods (including goods and services).

Transit trade refers to the commodities traded between two countries and transported through a third country, without being processed.

根据货物移动方向不同,国际贸易可分为出口贸易、进口贸易和过境贸易。出口贸易 (export trade) 是指将本国生产和加工的商品 (包括本国拥有的劳务) 输往国外市场进行销售。进口贸易 (import trade) 是指一国从外国购进外国生产和加工的商品 (包括外国拥有的劳务)。出口贸易与进口贸易是每一笔贸易的两个方面,对卖方是出口贸易,对买方是进口贸易。此外,输入本国的商品再输出时,称为复出口 (re-export),输出国外的商品再输入本国时,称为复进口 (re-import)。

过境贸易 (transit trade) 是指商品生产国与消费国之间进行商品买卖活动,贸易货物通过第三国国境,不经加工地运往消费国的贸易活动,对第三国而言,就构成了该国的过境贸易。过境贸易属于直接贸易。

1.2.2 Visible trade and invisible trade

有形贸易 (visible trade) 是指国际贸易中的货物贸易。因为交易的商品是具体的、有形的商品,看得见、摸得着,故称有形贸易。如汽车、粮食、服装、玩具等的贸易。

无形贸易 (invisible trade) 是指非实物形态商品 (无形商品) 的贸易。如教育、通信、旅游、运输等服务的交换活动。一般来说,无形贸易包括服务贸易和技术贸易。无形贸易是伴随着有形贸易的发展而发展的,但随着国际经济关系的扩大,围绕商品交换的各种服务,如运输、保险、金融等大为增加,从而使得无形贸易的发展速度大大加快。

一般认为,有形贸易的进出口要经过海关手续,故其金额表现在海关的贸易统计上,这是国际收支中的重要项目。而无形贸易则不经过海关手续,其金额通常不显示在海关的贸易统计上,但它显示在一国的国际收支表上。

1.2.3 Direct trade and indirect trade and entrepot trade

Direct trade refers to the trade between the producer and the consumer, without a third party par-

按照生产国和消费国关系的划分,国际贸易可以分为直接贸易、间接贸易和转口贸易。

直接贸易 (direct trade) 是指商品贸易由生产国和消费

ticipation.

Indirect trade refers to the trade between two countries finished through a third party country.

Entrepot trade refers to that a country's imports are not for the purpose of domestic consumption, but to export to other countries.

General trade system is the system to divide import and export by national border. The goods entering the border are regarded as import, while goods leaving the border regarded as export.

Special trade system is the system to divide import and export by a country's customs.

国之间不通过第三方直接进行的贸易活动。贸易双方交易的货物既可以直接从生产国运到消费国,也可以通过第三国的国境转运至消费国,只要两者之间直接发生关系,即不通过第三国商人作为中介人来进行贸易就是直接贸易。

间接贸易(indirect trade)是指通过第三方或其他中间环节,把商品从生产国运销到消费国的贸易活动。它是直接贸易的对称。贸易双方交易的货物既可以直接从生产国运至消费国,也可以通过第三国转运至消费国,只要两者之间没有直接发生关系,而是通过第三国商人作为中介来进行贸易的就是间接贸易。

转口贸易(entrepot trade)也称中转贸易,是指一国(地区)进口某种商品不是以消费为目的,而是将它作为商品再向别国出口的贸易活动。转口贸易与间接贸易的区别在于看待问题的角度不同,商品生产国与消费国通过第三国进行的贸易对生产国和消费国而言是间接贸易,对第三国而言则是转口贸易。例如,我国很多出口到美国的商品是通过我国香港特别行政区第三方商人介入来完成的,对于中国和美国来说,这属于间接贸易;对于我国香港特别行政区来说,这就属于转口贸易。

1.2.4 General trade and special trade

总贸易体系和专门贸易体系是两个采用不同标准统计进出口贸易的体系。

总贸易(general trade)体系是以国境为标准划分进出口贸易的体系。凡是进入国境的商品一律列入进口,凡是离开国境的商品一律列入出口,总进口额与总出口额之和就是一国的总贸易额。中国、日本、加拿大、澳大利亚等国采用总贸易体系划分标准。

专门贸易(special trade)体系是以关境为标准划分进出口贸易的体系。当外国商品进入国境后,如果暂时存放在海关保税仓库或放在其他特区内使用而未进入关境,一律不列为进口,只有从外国进入关境的商品,以及从保税仓库提出进入关境的商品,才列为专门进口。从国内运出关境的商品,以及进口后经过加工又运出关境的商品,则列为专门出口。专门进口额与专门出口额加总就是一国专门贸易额。德国、意大利、瑞士等国采用这种标准。

一般情况下,一国国境与关境完全重合,但也有不一致的情况。自由港、出口加工区、保税区等经济特区虽在国境之内,但却在关境之外。因此,设有经济特区的国家,关境的范围要小于国境。反过来,当几个国家结成关税同盟,成

Summary

Exercises